

Ceremonie de pose de la premiere pierre

Jeudi, le 28. octobre 2010

Sehr geehrter Vertreter des Mogho Naaba,
liebe Freunde und ehemalige Mitarbeiter des Bloc operatoire des CHR von Dori,
liebe Frau Dr. Eva Neuhaus (Leiterin der GTZ in Ouaga), liebe Eva,
liebe Judith Lindert,
liebe Freunde und Weggefährten unseres Vereines Menschen für Frauen,
sehr geehrter Herr Olivier Conombo,
sehr geehrte Frau und sehr geehrter Herr Schmidt,
liebe Einwohner des Secteur 22 von Ouagadougou,
liebe Nachbarn unseres Grundstückes,

zunächst Ihnen, sehr geehrter Herr Conombo, vielen Dank dafür, dass Sie gestern zusammen mit ihren Mitarbeitern die Voraussetzungen geschaffen haben, dass wir uns heute hier treffen können.

Als ich im März 1988 zusammen mit meiner Familie Dori verließ, nachdem ich dort 2 Jahre ununterbrochen als Entwicklungshelfer gearbeitet hatte, versprach ich wieder zu kommen. Ein weiteres Versprechen von mir ist der mittelbare Grund, dass wir heute hier sind. Als Entwicklungshelfer wurde ich von Thomas Sankara überzeugt, dass Bestechlichkeit und Unredlichkeit nicht nur den Menschen sondern auch die menschliche Gemeinschaft zerstören. Als im letzten Jahr eine Fortsetzung unserer bisherigen, 23 Jahren dauernden Zusammenarbeit mit dem CHR Dori unter Einhaltung dieser Prinzipien nicht möglich war, wollte ich meine Tätigkeit in Burkina Faso beenden. Wie Sie alle wissen, hörte der Mogho Naaba diese Worte und übertrug uns die Nutzung dieses schönen und großen Grundstückes.

D'abbord grand merci, a Vous, Mr. Olivier Conombo pour vôtre support et la préparation de la terrain !

Quand j'ai quitté Dori avec ma famille en mars 1988 ou j'ai travaillé pendant deux ans comme coopérant des SVA j'ai promi de revenir. Un autre promet de moi est la raison pourquoi nous sommes rencontrés aujourd'hui sur cette place. Pendant mes activités comme coopérant Thomas Sankara m'a convaincu que la corruption et la malhonnêteté ne détruisent pas seulement les hommes mais aussi la société humaine.

Comme l'année prochaine une continuation de notre collaboration avec le CHR Dori qui dure déjà 23 ans n'était plus possible en respectant certains principes, je voulais terminer mon activité au Burkina Faso. Comme vous le savez tous Mogho Naaba a entendu ces mots et nous a transmis ce terrain pour l'exploitation / en faire valoir.

Wir werden heute symbolisch den Grundstein zu der Klinik zur Behandlung von Geburtsverletzungen legen. Wir folgen damit einer Idee, ja geradezu einem Ideal der Humanität, anderen uneigennützig zu helfen. Wir wollen nicht Stein auf Stein setzen, um uns, den Bauherren und uns den Architekten ein steinernes Denkmal zu errichten, sondern um mit dem Bau dieses Gebäudes dem Wohl der kranken Frauen zu dienen, und um eine Herberge für Bildung, Ausbildung und intellektuellem Austausch zu schaffen.

Auf diesem Weg müssen wir die Armut der Menschen in diesem Land bedenken. Wir müssen auf Eitelkeiten verzichten und müssen die vorhandenen Mittel verantwortlich nutzen. Wir dürfen nicht verschwenderisch sein.

Aujourd'hui nous posant la première pierre d'une clinique pour le traitement des lacerations après accouchement. Pour cela nous suivons une idée, carrément un idéal de l'humanité, d'aider de façon altruiste. Nous ne voulons pas placer pierre sur pierre pour élever un monument mais aux maîtres d'œuvre et architectes mais nous voulons rendre service aux femmes malades et créer une auberge pour la formation, l'éducation et l'échangement intellectuel.

C'est sur ce chemin que nous devons prévenir la pauvreté des hommes dans ce pays. Nous devons renoncer à la présomption et nous devons faire valoir les moyens existants. Nous ne devons pas être dépensiers.

Die alten Ägypter vergruben in ihren Pyramiden Reichtümer und andere Kostbarkeiten. Wir haben keine Reichtümer, um sie hier auf dem vorliegenden Gelände zu vergraben. Wir wollen aber, dass die Grundlagen unserer Zivilisation, die Heiligen Schriften des alten und neuen Testaments und des Korans in die Räume unserer Klinik und des Ausbildungszentrums Eingang finden. Am Anfang der Genesis unserer Erde war das Licht und das Wort, nicht der Palast. Das Licht steht für die Erkenntnis und die Heilkunst. Das gegebene Wort ist Sinnbild für unser höchstes Gut, dem Vertrauen.

Möge beides Kranke und Heilende erfüllen.

Les anciens Égyptiens ont enterrés des richesses et d'autres objets précieux. Nous n'avons pas de richesses à enterrer dans ce terrain que nous voyons devant nous. Mais nous voulons que la source de notre civilisation, les Écritures saintes de l'ancien et du nouveau Testament et le Coran, va être réalisée dans les chambres et les places de notre clinique et le centre pour la formation. Au début de la Genèse des Hommes il y avait la lumière et le mot et pas de palais. La lumière correspond à la connaissance et la science médicale. Le mot correspond à la valeur la plus importante : la confiance.

Maintenant je souhaite que les malades, médecins et les sages femmes vont être remplis de tous les deux, la connaissance et la confiance.

RAINBOW – ARC de CIEL – Regenbogen (Obstetrics unplugged/Gedichte aus Dori):

Reach your hand out to the poor, sister !

Lead the rich to the poor, brother

Show poor and rich the beginning of the rainbow !

Merci, pour votre attention !

Jürgen Wacker

Ouagadougou

28.10.2010